

# ՄԵԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION  
DU JOURNAL  
MEDJMOUA-I-AHBAR  
65 Grand'Rue de Péra 65

## ԱԲՊԱԲ

مجموعه اخبار  
بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Հաղթանակ միջազգային խոստումներ իշխն Թ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միջազգային օրոնա: — Իտալիայի միջազգային շառավիղի քաղաքացի 65

ԱՄԻԹԱՆԵ 14 ԴԵՍԵՄԲԵՐ

ԱՊՐԵՆԴԱՆ ԵՍԻՐԼԱՐԸ

|                                                                                                                                                                                                           |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Սենեկի Տէրիսաատէթ իշխն                                                                                                                                                                                    | 70 դրուշ |
| Ալթը պլըլը                                                                                                                                                                                                | 40 »     |
| Իւշ պլըլը                                                                                                                                                                                                 | 20 »     |
| Թաղաւեա սենեկի բաժնի իւճրէթիւն 100 :                                                                                                                                                                      |          |
| Սենեկի քաղաքացի քաղաքացի պէտէլինի պիւր տէֆատա վիճակներն, — արգու իթալ. քաղաքի հալտէ, — մաղաղա, տիւքթեան վէ սա. յիւրէ կիպի իւնկարը, մուսթասար սուրէթտէ 30 տէֆա պիւր իւճրէթ զաղէթամըղոս տէրն օրոնաճաղ տըր : |          |

Ս. ՅԱԿՈԲԱՅ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑ  
ԵՒ ՍԻԿԱՐԻ ԹՈՒՂԹ

Յոյն և էջմիածնական Հայոց Հիւանդանոցներուն Հոգաբարձութիւնները խիստ գործնական խորհուրդ մը յղացան, ժամանակէ մը ի վեր մասնաւոր սիկարի թղթեր հրապարակ հանեցին, որով և բաւական պատկառելի գու. մար մը տարուէ տարի ձեռք կանցընեն:

Բաւական ատեն աս թղթերը գործածեցի. հետեւաբար կրնամ իմ անձնական փորձառութեամբ հաստատել թէ՛ ընտիր և թէ՛ համեղաճաշակ տեսակէ ըլլային: — Աս երկու Հասարակութիւններուն Հիւանդանոցները տարեկան մեծ գումարի մը կը կարօտին բացերնին գոցելու համար. իւրաքանչիւրին տրուած ո՛չ ողորմութեան բաժինը և ո՛չ ալ Հաստատութեան կալուածները կրնան ադ բացերը գոցել, քանի որ Հիւանդանոց անուան ներքեւ անաղան ստորաբաժնիներ կը գտնուին:

Իրարու յաջորդող Հոգաբարձութիւնները աս հետզհետէ գոյացած բացերուն առջեւ անկարող կը մնային, քանի որ դրամով միայն այլ և այլ բարենորոգումներ ի գործ կրնան դրուել: Աս Հոգաբարձութիւնները իրաց աս վիճակէն տոգոհ էին և միայն խիստ մեծ հարկաւորութեան ատեն կը դիմէին ազգայիններուն ողորմասիրական բարեպաշտ նուիրատուութիւններուն:

Ողորմասիրութիւնն ալ սակայն չափ ու սահման ունի. մարդս միշտ ողորմութիւն տալու տրամադիր չ'ըլլար, մանաւանդ թէ երբեմն ճիշդ հակառակ զգածումներ կը տածէ: Ան ատենն էր որ մտածուեցաւ սիկարի թուղթը

հրապարակ հանել. Մարտիկ էֆ. Շիրինեանին գործատուէն ելան այն թուղթերն, որոնք քիչ ժամանակուան մէջ՝ իրենց ընտիր տեսակէ ըլլալուն համար՝ ամէնուն քով մեծ ընդունելութիւն գտան:

Ըսածներուս իբր համոզակեր փաստ կրնամ յիշել վերջերս Հրէից ո՛չ պատուաւոր մրցում մը, որոնք ամենայն անխղճութեամբ աս թղթերուն կեղծերը շինելով հրապարակն ողողեցին:

— Աս սիկարի թղթերէն նախ Եջմիածնէի Հայոց և Յունաց Հիւանդանոցները հաստատուն և համեմատապէս որոշ եկամուտ մը ապահովեցին իրենց պէտքերուն և երկրորդաբար ալ քիչ շատ զամէնքն ալ վարժեցուցին յիշելու ան Գթութեան մեծ Յարկերն, որ անխտիր ամէնուն համար բաց են և որոնց ոչ կարօտ վիճակի մէջ ըլլալը առ հասարակ ամէնուն պատիւ մըն է: Դժբաղդաբար չեմ կըրնար հաստատել թէ աս Հիւանդանոցներն եւս դրամի պէտք և կամ բաց չունենան. այսպիսի Հաստատութիւններուն որչափ ալ տասայնչափ ալ քիչ է:

— Մենք Գթութիւններս ալ Ս. Յակոբ անուամբ Անկեղանոց մ'ունինք. ինչո՞ւ Հաստատութեանս Հոգաբարձութիւնն ալ նմանօրինակ բան մը չի մտածէ, քանի որ ինքն ալ թէ՛ բաց և թէ՛ դրամի կարօտութիւն ունի: Ստույգ է թէ Հիւանդանոցնիս բաւական եկամուտներ ունի և արդէն Հասարակութեանս փոքր ըլլալուն իրեն պէտքերն ալ նոյն համեմատութեամբ են: Աղքատութիւնը սակայն ամէն տեղ և ամէնէն քիչ Հասարակութիւններուն մէջ մի և նոյն է: Հիւանդը, ծերը, յիմարը, որքը լաւ մը խնամուելու համար դրամ կը պահանջէ և միթէ կրնա՞նք ազատադէմ յայտարարել թէ Ս. Յակոբայ Անկեղանոցնիս եւրոպական միեւնոյն տեսակ հաստատութիւններուն յար և նման է. չէ՛, տակաւին շատ բարենորոգումներու կարօտ է:

Տարին երկու անգամ Մենդեան և Չատկին՝ Ս. Յակոբայ պէտքերուն համար յանուն Հոգաբարձութեան դրամահաւաքութեան կելլեն մէկ քանի հոգիներ. ժողոված դրամնին ոչինչ բան մըն է և արդէն քանի՞ քանի՞ Գթութիւններ աս նպատակաւ բան մը չեն վճար. տեսած էք արդեօք մեր լրագրին ցուցակն՝ այն Գթութիւններուն, որոնք, ինքնա-

բերաբար դրամ տուած ըլլան. ժամանակն արտարբեր է և շուտով՝ ամէնէն աւելի նուիրական պարտականութիւններն անգամ մուցընել կուտայ:

— Զիարդ և իցէ, Ս. Յակոբայ Հոգաբարձութիւնը մինչեւ հիմայ բան մը մտածած ըլլալու էր Գթութիւններուն քով՝ նորէն ողորմասիրական զգածումներն կենդանացընելու համար, կ'արժէ կարծեմ որ մէկ քանի նոր գաղափարներ իրեն լուրջ նկատաւորեան յանձնարարեմ:

ԲԱՆԿԱԼԹԻՑԻ ԳԱԹՈՂԻԲ ՄԸ

## Ա. Զ. Դ.

Դեկտեմբեր 16, յառաջիկայ Շաբաթ օրը, Ս. Յակոբայ Մծրնայ Հայրապետի տունն ըլլալով, Մատրանս մէջ Սրբոյն յիշատակը պիտի կատարուի, և Կիւրակէ, ժամը 5ին, ի ներկայութեան Ամեն. Գերեջ. Հոգեւոր Տեսուն Ստեփանոսի Կաթողիկոսի՝ Հանդիսաւոր Ձայնաւոր-Պատարագ պիտի մատուցուի, ի Մատրան Անկեղանոցիս, ի հանգիստ հոգւոյ Բաբերաբայ:

Կը խնդրուի որ հաճիք Ձեր ներկայութեամբ արծարծել զՆերմեռանդութիւն Հոգեւոր հանդիսիս եւ միսթարել զպատասպարեալ ընդ յարկաւ Անկեղանոցիս:

Բանկալթի, 12 Դեկտեմբեր 1895

Հոգաբարձութիւն

Ս. ՅԱԿՈԲԱՅ ԱՆԿԵԼԱՆՈՑԻ Կ. ՀԱՅՈՑ

## ԽԱՐԻՃԻՑԷ

ԽԱՐԻՃԻՍ. — Իթալիա հիւքիւմէթիւնի զաւեթ իհթիեաթքեարանէ պիւր թէտպիւր իթթիսաղ իթմիւ օլտուղու, Բոմատան ալընան պիւր թէլկրաֆնամէտէն անլալըմըտըր, Շէյլէթի Հապէշլէլէրին սօն հարէթէթ վէ մուամէլէլէրինէ կէօրէ, Իթալիա տէվլէթի իշին Շօատա վէ Հապէշ սէփաշիլինտէ իեստէր հայսիեթ վէ իթիպար իտէպիւմէթ՝ անճագ քիւլլիեթթիլի ասքէր ուվգիլլէ, Իթալիա ասքէրինին տիւչար օլտուղու մաղլուպիեթթիլի անըսընը չըգտրապիլլէճէկի, վէ իթալիա հարալիեթ նէգարլթիլին Շուաեա կէօնտէրլիմէք իւզըլ հէման Չէպիւր ասքէր թէտարիթի թէտապիլիլին իթիլիսաղլէ պէրապէր, Մէճիլիսի մէպուսան տալիս



20) Դիւսոն Ֆրգ. սարքընա մէկըունիւնէթ վերմիշ օլտուղու հալտէ, շայեանը տիգ- քաթ տըր քի, Ծօա գօմանտանը ժէնէրալ Պարաթիւրիւնէ վերիւն սօն էմըլէրտէ, քրալ Մէնէլիք իլէ ագտը միւսալէհաեա մէկըուն պուլունտուղու պէեան իտիլմիշ տիր:

Իթալիա հիւքիւմէթինին պու գարարը նիշին իթթիխազ իթմիշ օլտուղու շայեանը թէտգիգ պիր քէյֆիւնէթ տիր, Զանն օլունտուղունա կէօրէ, Վէնէցիւէլա մէսէլէ- սինտէն տօլաեը ինկիլթէրրա իլէ Ամէրիգա արասընտա մուհիմ պիր միւնազաա զու- հուրի իմքեանը հասըլ օլմասը, իթալիաեը, հէր տիւրիւ ինթիմալէ գարըը հազըր պու- լունմուշ օլմազ իւզրէ, Հապէշ իլէրինի չիմ տիլիք թաթլըեա պաղլամազ մէհպուրիւնէ- թինէ տիւշիւրմիւշ տիր:

Ամէրիգա իլէ ինկիլթէրրա արասընտա զուհուր իտէնէք պիր մուհարէպէ՝ եալընըզ իքի հիւքիւմէթ արասընտա գալաճաղը հիւքմ իտիլմէզ, Հարպըն նէթիւնէլէրի՝ սաիր տէվ- լէթլէրին տալի իլէ գարըմասընը իճապ իթտիրէնէք օլուր իսէ, օ թաղտիրտէ իշվ- րօթ ահվալը տիւշիւնէսի պիւսպիւթիւն պաղապանաճաղընտան, սաիր տէվլէթլէր կիպի իթալիա իշին տալի պու ինթիմալաթ գարընտա միւշթիլաթտան խալի պիր հալտէ պուլունմազ իւզըմիւ տըրքեար տըր:

Իշթէ Հապէշլիւնէրի տէրսի իպրէթ վիրմէքլիք, իւզըմը գաթի թահթընտա պուլունտուղու հալտէ տալի, օրալարա է- հէմիւնէթ վիրմէեքլէք, քէնտիլէրիլէ ագ- տը միւսալէհաեա իթալիաեը մէհպուր իտին բօլթիգաճա միւսալապաթ վէ միւթալէա- թըն, պալէտտէ պէեան օլունան խուսու- սաթտան իպարէթ օլտուղու մազնուն պու- լունմասըլա, Հապէշ սէֆէրի քիւլլէն գա- բանմը տէյիլ, անճազ վաղթը ալտէրէ թաա- լիգ իտիլմիշ տիր տէնիլէպիլիր:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՑԷ

Հապանա 24 դեկտ. — Գուպալըլար, Կօ- մէզին գօմանտասըլա մարէշալ Գամբօսուն ասաքիրինի մուհասէրէ իթմիլէր տիր, Հա- վանա թէհլիքէ իշինտէ տիր:

Նիւ-Եօրգ 24 դեկտ. — Ուօրլտ զապէ- թասը՝ լօրտ Բօզպէրիտէն պիր թէլէկրաֆ- նամէ ալմըշ տըր, Պաշ վէթիլի սապըզ, պէօլլէ պիր մաստտէ սէպէպիլլէ իքի մէմլէքէթ ա- րասընտա մուհարէպէ զուհուր իտէնէկիւնի մէմուլ իթմէտիկիւնի, լաքին Շըմալի Ամէ- րիգանըն պիր ճիւմհուրիւնէթինին թայեինի հուտուտըն, ան տօլաեը այնի գան թաշը- եան իքի միլլէթ արասընտա մուհարէպէ վուգու պուլուր իսէ, մէտէնիւնէթի ալէմ իշին թէէսսիրլէրինի մէվգըր իճրաեէ գօ- եաճազլարը պլօլլէ պիր վաղըթտա պու խուսուսըն տէհէթլի պիր ճիւտեթ օլա- ճաղընը պէեան իլլէմիշ տիր:

Նիւ-Եօրգ 23 դեկտ. — Պօրսա, գարա- նաճազ վաղթընա գատար էյի հալտէ պու- լունմուշ տուր:

ԹԵՎԱՃԻՀԱԹ

Ումուրը շէհպէնտէրի գալէմի միւտիր մուսվինիկի՝ գալէմի մէղքիւր միւմէկիլէվ- վէլի օլուպ, միւտիրիւնէթի մէղքիւրէեէ վէ- քեալէթ իթմէքտէ օլան Թէվֆիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ թէվճիհ:

Տէրիսաատէթ տէ մուսէվի իսանըլա թապ ու նէշր օլունմազտա օլան էլ թիմօ նամ զաղէթանըն մուհարրիի Տափտ էֆ. Ֆրէս- գօեա 4իւնճիւ Մէճիտի:

Հէրէքէ ֆապրիգաի Հիւմաեուեու ըէս- սամը Ոսկեան էֆ. Եինճի Մէճիտի Նիշան- լարը իհսան պուլըրուլմուշ տուր:

Իզմիտ սանճաղը տալիլինտէ Շէյիլէր նահիւնէսի միւտիրիկիւնէ՝ Ագեազը նահիւնէսի միւտիրի Ալի Րիզա էֆ. եէ:

Ագեազը նահիւնէսի միւտիրիկիւնէ՝ Ագ- իսար նահիւնէսի միւտիրի Հիւսէյին էֆ.

Ագհիսար նահիւնէսի միւտիրիկիւնէ՝ Պէն տէք նահիւնէսի միւտիրի Հիւսէյին Շէվքէթ էֆ.

Պէնտէք նահիւնէսի միւտիրիկիւնէ՝ Սա- բանճա նահիւնէսի վէրկի քեաթիպի Սէֆէր էֆ. թայեին գըլընմըշ տըր:

ԹԵՊԼԻՂԱԹԸ ՐԵՍՄԻԷ

Մագամը Սատրապադիւնէ թագտիմ օլու- նան թէլէկրաֆնամլէրին սուրէթի տիր:

Հիւսնիմանսուր Սիւրեանի- գաթօլիք ըա- հիպիլլէ միւթէպէրանը թարափընտան:

Ալթը եիւզ պու գատար սէնէտէն պէրու տէվլէթի էպէտմիւտտէթիմիլլին սաեէի ա- տալէթինտէ սաեէպան վէ սէլաթիլնի ազամ հազարաթընը պիւա իսթիսնա միւթէվալիէն իհոան պուեուրուգլարը միւսաատաթ վէ իմթիւեաղաթ սաեէսինտէ միլլէթիմիլլի վէ մէզհէպիմիլլի վէ քեաֆֆէի հուգուգումուզը հիւսնի մուհաֆազա իլէ մէհպուրը շիւքրան վէ վաթանտալմըզ միլլէթի նէճիպիլի Իսա- միւնէին հազըլմըզտա հէմիլլէ իպրազ իտէ- կիլտիլէրի մուալըրէթի ճէմիլլէր ըիաթ քեա- րինին վէ էլթաֆը մալանիհաեէի Միւլիւքեա- նէնի գատար ու գըլմէթինի պիլիպ անա կէօ- րէ լազըմէլ ուպուտիւնէթ վէ վաճիպիլի սա տաղաթըն իճրա վէ մուհաֆապուր էմրինտէ ֆէտալի ճան իթմէք շիմէլ թէպաիւնէթ իզթի- գասընտան պուլունմուշ իքէն, խեալը մու- հալօլան ամալը զայըլը մէշըրուէլէրինին թէր- վիճի մազսէտի իտինանէսիլլէ գազամըզ էր- մէնիլլէրինտէն պազը սէպիլմիւրըզանըն ըէ- ֆի լիվաի շէգալլէթ, վէ ճէմաթըմըզը թահրիք իթմէլլէրինէ մէպին, ճիւմլէթէն քէն- տիլլէրինէ լանթթիսան օլարազ, միւրուգլարըն շու հարէքէթի պաղլանէլլէրինէ մուգապիլ մէմուրիլլին միլլէրի վէ ասքէրիլ վէ իւլէմա վէ միւթէհալազանը մահէլլիլլին իլթիլաթ իթտիլլէրի մէսլէթի շէֆաղաթեարի վէ մուսմէլլի մէհհամլէթ շուարիտէն վէ էզմիւմ- լէ ասալիլլին իեատէսիլլէ ըրզ վէ ճան վէ մա- լիմիլլին թէէմինի մուսաֆաղըլլէթի սէ-

րիասընտան իզհարը սաարը շիւքրիւզարի վէ մէհմէլլէթ քեարիւնէ միւսաարաթ վէ պու վէսիլլէ իլէ տէ տուաի ֆիլղունիլ էօմր ու իգ- պալը հազրէթի իսիլաֆէթընահիւնէ մուվա- զըպլէթ վէ պազի իսթիլլէմըմըզ աֆիլ վէ սէֆալը ճէմիլլի Շահանէեէ մազհարիլլէթի ի- զալէի մահնուպիւնէթիմիլլէ տէլալլէթ վէ վէ- սաթաթ պուլըրուլմուշ թէմէնիւեաթընա միւնասըրէթ իլլէրիլ, ֆէրման:

44 Գեանունի էվվէլ 314

Կիւմիւշլանէ էրմէնի միւթէպէրանընտան:

Կիւմիւշլանէտէքի վուգուաթը միւթէա- գըպ իճրաաթը ատիլլի հիւքիւմէթի Սէնիէ ճիւմլէսինտէն օլարազ, թէլէթի գըլընան գօ- միսիւն ըիւտաթէթիլլի վիւաեթտէն թայեին վէ իզամ գըլընան մէմուրը միսիսուս վէ գօ- միսիւն հէյեթիլլին իգտամ վէ հիւմէթլէրի վէ ինզիմալը մուսվէնէթի հիւքիւմէթլէրի թի- թիլաղ գըլընան թէտապիրի սաիպէ իւզէ- րին, սաեէի գուտըլթ վաեէի հազրէթի Բա- տիշահիտէ իսթիլլէթաթ վէ ասալիլլի պէր քէմալ օլուպ, զայ օլան էվվալ վէ էլեաթը- զըն զահիրէ իսրաճը վէ թարաֆըմըզա իթա- սը էմրինտէ մասրուֆ պուլըրուլան միւսաա- տաթտան տօլաեը մէմուսիւնէթիմիլլի վէ թէգաեիւտի էօմր ու իգպալը հազրէթի Շէհ- րիւարի իշին հէր պար վէճիպիլի մուգատտէ- սիմիլլ օլան տուա վէ Նիպուտա պուլունտու- զումուզու արզ իլլէրիլ:

44 Գեանունի էվվէլ 314

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Ավսթրիա սէֆիրի վէ Պուկարիսթան մասլահաթիւզարը տիւն Պապը Ալիէ կի- տէրէք, սատրապամ վէ խարիճիւն նազըրը բաշալար հազարաթըլա կէօրիւշմիւլլէր տիր:

—Անատօլու վիւաեաթընէն եէնի աալիւնէ միւսիւթիլլէրի վէ վալի մուսվինլէրի՝ մէ- մուրիւնէթլէրինէ միւթէալլիլլէ ֆէրմանլարընը ալմըշ օլմալարըլա, եազընտա մահէլլի մէ- մուրիւնէթլէրինէ միւթէվէճիլլէն հարէքէթ իտէնէքլէր տիր:

—Պարիճի միւսթէլարը Արթին բաշա, պիր գաշ կիւնտէն Մագրիթէյիլլէ նազըլը մէքեան իտէրէք, թէպտիլի հապա զըմընտա պիր գաշ այ օրատա գալաճազ տըր:

—Շէհրիմիլլին իճապ իտէն մահէլլէրինտէ գարաղօլիսանէլլէր ինչա իտիլլէք տիր:

—Իզմիրի կիթիկիւնի եազտըլըմըզ Ամէ- րիգանըն Տէրիսաատէթ սէֆիրի Մ. Թըրըլ՝ պէրապէրինտէ Ամէրիգալը ամիրա Սէֆէրճ օլարազ, կէչէն ճուսա իրթիլլի կիւնիւ հիւքիւմէթ գօնաղընա կիտէրէք, վալի վա- շաեը զիւտաթէթ իթտիլլէրինտէն, վալիի միւշարիլլէյն տալիլլէ սէֆիր ճէնապիլլէրին պուլունտուղու օթլէլլէ աղիմէթլէ, իեատէի զիւտաթէթ իլլէմիշ տիր, Մ. Թըրըլ տիւն Տէրիսաատէթ սէֆիրի իթմիշ տիր:

—Բարիս սէֆիրի սապըզ Զիւեա բաշա, էվվէթի կիւն վէտալաճազ իւզրէ խարիճիւ



նազըրը վէ սաիր Յրանսա վիւթէլասըլա կէօրիւշմիւշ տիր :

—Աթինս սէֆիրի ստալըզը Շաքիր բաշա եարըն Աթինստան հաթէքէթ իտէճէթ տիր :

—Բում բաթրիկի Անթիմոս էֆ . իւէ Սինօգ մէճիսի ազասը արասընտա պազը կէօնա իսթիլաֆաթ զուհուր իտիպ , բաթրիք էֆ նին իսթիֆա իթտիկի հազգընտա էվորթա վէ Եունան զազէթալարընըն տէրճ իթտիլէրի ըրվաեթէթլէրի Բում զազէթալարըն թէքզիպ իտիեօրլար :

—Ագտէնիգ սէվահիլինտէ պուլունան ինկիլիգ հարպ սէֆինէլէրի պու կիւն եարըն Մալթանա կիտէճէքլէր տիր :

—Աֆիօն-գարահիտարտան Ագչէհիրէ գատար ինչա օլունան տէմիր եօլուն Ագչէհիրտէն իկիլինէ գատար օլան գըսմընըն տէմիր չիպուգլարընըն վազընա պալանմըլ տըր : իկիլինէ գատար օնքիլմէթրօ գալմըլ օլուպ , ըէսմի քիւլատը մարտտա իճրա իտիլէճէթ տիր : Գօնիանա գատար ինչաթ յունիստէ խիթամ պուլանալընտան , գըլ մէվսիմի խաֆիֆէ կէչտիկի հալտէ , գաթարլարըն ա մէտլիւտիւնէ պալանապիլէճէթ տիր : Գօնեա մէվգիֆինին ինչաթ խիթամ պուլանալըն տիր :

—Տէրիսաւտէթ Ամէրիգա սէֆարէթի աթալ միլիթէրի Մ . Պիկիօ , տիւն Պէյօղլունտա վազը խանէսինտէ վէֆաթ իթմիլ օլուպ , ճէնազէսինին եարըն Հայտար-բաշաեա նազլի իւէ , իրօթէսթան մէզարըղընտա տէֆնի մուգարէր տիր :

ՏԻՒՆՔԻ ԿԻՒՆ

Տիւնքի կիւն , Պէյօղլու ճիհէթի սահիհէն զիթէ շայեան պուլունմուշ տուր : Պիր թարաֆտան Յրէնքլէրէ Մնունգ օլմասը , վէ տիկէր թարաֆտան սայքի իլք պահար հալմասը կիպի զանէթ լաթիֆ վէ ճալիպ պիր հալա հիւքմիթմէսի սանէսինտէ , թա Տէօրթ եօլ աղընտան Շիլիլիէ գատար օլան ճատտէ , եանա եախօտ արապալարա , վէ պիր թազըմտա , աթլարա րաքիպէն իճրաի թէֆէրիւն իտէն խընճախընճ էհալի իւէ տօլմուշ տուր : Պիլխասա հալանըն կիւղէլիկի գալպէ ֆէրահ պախշ իտէճէթ մէրթէպէտէ օլուպ , պուլունտան իսէ , եալընըզ Յրէնքլէր տէյիլ , իլա շէհրիմիլըն քեաֆֆէյի հալու վազթը սըրասընտա օլանլարը , խուսուսա բարլազ թուալէթլէրինի կէօսթլմէթ , վէ նէֆիս հալա ալմագ իչին հիշ պիր փըրսաթը գազըրմագ իսթէսէեէն կէնճ , օրթա եալըն , հաթթա սիննէն իհթիեար լաքին գալպէն հէնուգ կէնճ օլան գաաընլարը իսթիֆատէ իթմիլէր տիր : Հալանըն պու կիւղէլիկի եալընըզ տիւնէ մախսուս օլմանըպ , գաշ կիւնլէրտէն պէրու տէվամ իթտիկի վէ չըզան սէնէ կիպի պու սէնէ տալի շէհրիմիլտէ գըլ մէվսիմիին հիւքմ ու թէճէսիսի բէթ տէ շէտիտ օլմանաղըն զանն օլունտուղու ճիհէթլէ , պուլունտան տա , քէօմիւրճիւլէրին եիւզլէրի պուրուշանաղը թապիի իսէ

տէ , զէվալը ֆուգարանըն եիւզլէրինի կիւղէճէկի տէրքեթ օլուպ , կէրչի մէգտարճա խաթըն սանըլտէ պու սըրիֆ հալանըն կիւղէլիկիտէն վէ միւլաեթիմի իւզրէ կիտիլինաէն , թօալէթ վէ էնտամճա կէօսթէրիլէր իւէ իսթիֆատէ իտէմէգսէ պիլէ , հիշ օլմագսա , ֆազր ու գարուրէթինճէ իսթիֆատէ իտէճէկիտէն , վէ հալմագըն պէյլէ միւսաթտ կիթմէսի ֆուգարա իչին պիր թապ պիր նիլմէթի խիտա օլտուղընտան , պու հալին ալմամը էզճան ու տիլ թէճէննի օլունուր :

Ե Ա Ն Կ Ը Ն

Տիւն ազլամ սաաթ 12 րատտէլէրինտէ Թօքանէ ճիվարընտա ֆատրիլէր սօգաղընտա ախլապ պիր խանէտէն եանկըն զուհուր իտիպ , խանէիին եարընը եանաղըն հալտէ պաաթըրլմըլ , վէ թահզըգաթը վազընտան աթէլին զուհուրինտէն պիր սաաթ էվվէլ մէզքիւր խանէեէ կէլմիլ օլան պիր տիլէնճի գատընա մէրհամէթէն ալթ գաթտա թաամ վէրիլաիկի ախլաղըմըլ , վէ օ էանտէ սիկարա տալի իշմիլ օլմասըլա , հարիգին սիկարա աթէլինտէն նէլէթ իթտիկի ըրվաեթ իտիլմէթտէ պուլունմուշ տուր :

Կ Ա Ր Ե Ի Ո Ր Ա Զ Դ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ  
ՎԱՍԹԵԱԼ ԱՏԱՄԵԱՐՈՅԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հասարակութեան թէ այս անգամ իւր այցելաւայրն Հաստատած է Բերա Մեծ փողոց թիւ 65 (Թագսիմի մօտ) , կը գտնուի ամէն օր , բաց ի կիրակիէն , ժամը 5էն մինչեւ 11 ը . թ . : Եւ կը խօստանայ ամեն կերպով զօհանքները յաճախորդները :

Արուեստական աղանջներ , նոր սիւթեմով :

Ակուայ լեցնել ընտիր նիւթերով , Ակուայ քաշել , առանց ցաւի : Ամեն տեսակ բերնի , հիւանդութիւններ բուժել :

ԶԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 10—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բէնջէնպիհ 14 Դեկտեմբեր .

|                          |         |       |       |
|--------------------------|---------|-------|-------|
| Գօնսուրտ                 | աչըլտը  | Զր .  | 19    |
| »                        | գաբանտը | »     | 18 40 |
| Շըմլէտըֆէր               | աչըլտը  | Յր .  | 82 50 |
| »                        | գաբանտը | »     | 75    |
| Պանգ Օթթիման             |         | 0.1 . |       |
| Րէթի                     | աչըլտը  | »     | —     |
| »                        | գաբանտը | »     | —     |
| Սօսիթթի տը Շ . է տըվալ . | Ի . Լ . | 4     | 10    |
| Գրէտի Ժէնէրալ            | 0. Լ .  | 7     | 30    |
| Թրամվայ                  | »       | 8     | 20    |
| Օսմանլը Սիկուր . գում .  | »       | 5     | 50    |
| Սիկարէթ A                | »       | —     |       |
| » B                      | »       | —     |       |
| Թէմպէթի                  | Ի . Լ . | 0     |       |
| Թրանսվալ                 | Յր .    | 32    |       |

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

|                        |     |       |
|------------------------|-----|-------|
| Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալըգ | 110 | 50    |
| Բարիս                  | 3   | 22 85 |

ԱԳԶԷ ՖԻԵԱԹԸ

|            |        |              |        |
|------------|--------|--------------|--------|
| Մէճիտի     | 108 27 | Ինկ լիւտար   | 140 00 |
| Պէլիթ      | 102 00 | Գրիմից       | 51 06  |
| Մէթալիթ    | 97 20  | Բուպի քեալըտ | 8 52   |
| 20 ֆրանկըզ | 87 18  | Բօլ էմբէրիւ  |        |

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

Տիրէթթօր . — Ժիւլիէթ Լարնօտէ իսմին տէ օլուպ , 16 նիւմէրօ իւէ մուրագգամ պուլունան , վէ գեկտեմբեր 13տէ պիր գըզ չօճուգ տիւնեանա կէթիլմիլ օլան գաաըն սիլիմիսինիլ :

Ժիւլիէթ . — (տիլրիլեթէթ .) էվվէթ էֆնտիմ :

— Իմտի պու կիւն իչպու խասթախանէի թէրք իթմէլիսինիլ :

— Յագաթ պէնիմ հալիմ նէօ օլանագ տըր . հէնուգ օլ տէրլէճէ խասթաեթմքի , չալըմանա գուտրէթիմ օլմանաղընըն հիւս իտիեօրլար :

— Հալպուքի պուլունտան պէյլէ սիլի պուլաւտա մուհաֆազա իթմէլիլիմմիւմքին տէյիլ տիր :

— Գրիմին թարաֆընտան սիլէ պու եօլտա էմր վէրիլմիլ տիր :

— Դանուս թարաֆընտան , չիւնքի սիլիլի վազը համիլինիլ ըէք եօլունտա վուգու պուլմուշ տուր : (Տիրէթթօր պու սըրատա էվրագը թէտգիլ իտէրէթ .) Գօրգուլանագ պիր կէօնա հատիս օլմամըլ , վէ հէր շէյ սըրասընտա ճէրէեան իթմիլ տիր , տէյիլ իլալէ իթտի :

Ժիւլիէթ , տիրէթթօրուն սէօղլէրինի զանն իտէրսին քի ախլամանարագ , քէմալը տէհէթ իչինտէ օլտուղու հալտէ տիք տիք եիւզիւնէ պազմագտա իտի : Նիհաեթ էլէրինի գալուշտուրմուշ վէ կէօղլէրի եաչսիմըլ օլտուղու հալտէ , եալվարարագ :

— Մօսիէօ , եէմին իտէրիմքի պէն ճէսուրում վէ իշ պուլմագ իչին էլլիմտէն կէլէնի եաբանաղըմ , ախագ պուլունու իչին պիր ազ տաւա քէսպի գուվվէթ իթմէլիլիմ . չիմտի իսէ կիւն իւէ եիւրիւեթ պիլիեօրլար : Ըէճա իտէրիմ , էֆնտիմ , հիշ տէյիլ իսէ չօճուղումու աճընընը . . . պիլա մուալէնէթ վէ հէր շէյտէն մահրում գալըրսա էօլէպիլիւր , պիրա ախը թէրք իթմէլիլիմ իսթէմէպսինիլ , տէյիլ մի , տէտի :

— Իեանէի օւմուլմիլ տաիրէսինէ կիտէրսինիլ , սիլէ եարտըմ իտէրլէր :

— Նէօ տէրէճէ եարտըմ իտէրլէր :

— Օրասընը պիլմէմ , տիեթէթ տիրէթթօր ումուղլարընը շէթտի :

— Էֆնտիմ , հիշ տէյիլ իսէ , իեաուէի գուվվէթ իտէճէկիմ զէմանա գատար չու պիչարէ մասուլմում իւէ պէնի գապուլ իտէճէթ պիր խայրաթխանէ վաճիմը տըր :

— Մէն սէմթիմտէ Պլօմէ սօգաղընա միւրաճաաթ իտին :

Ժիւլիէթ , տիեթէթ պիր սէօղլէ գալմաւտըղընտան , պալընը էյտի , վէ պիր չարեթ սաաթ սօնրա , չօճուղու գուճաղընտա օլաւագ Ասաս սօգաղընտան չըգմանա պալաւտը : Պէշ տազըզա չարֆընտա գուվվէթ վէ տէրմանը գալմանարագ , պիր գանարէ իւտէրինտէ օթուրմանա մէճպուր օլտու : (Տէգալի)



1840. 1841.